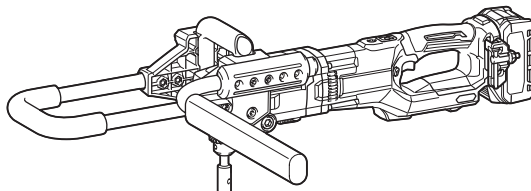
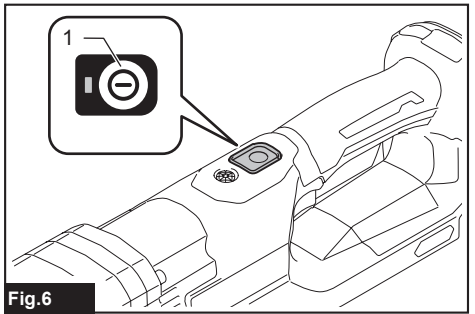
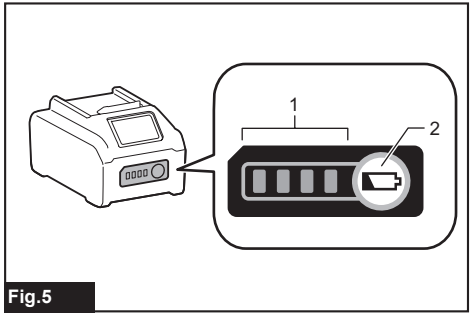
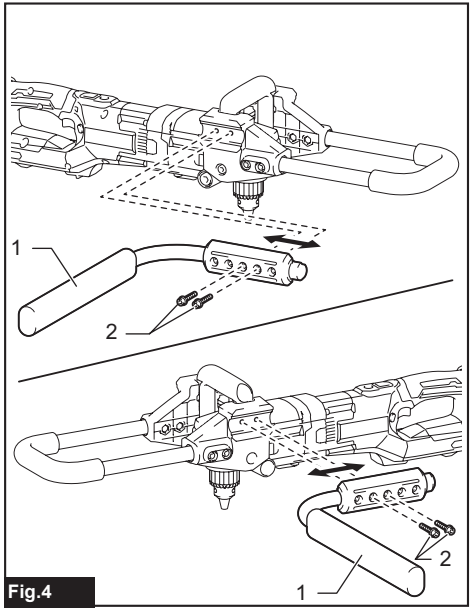
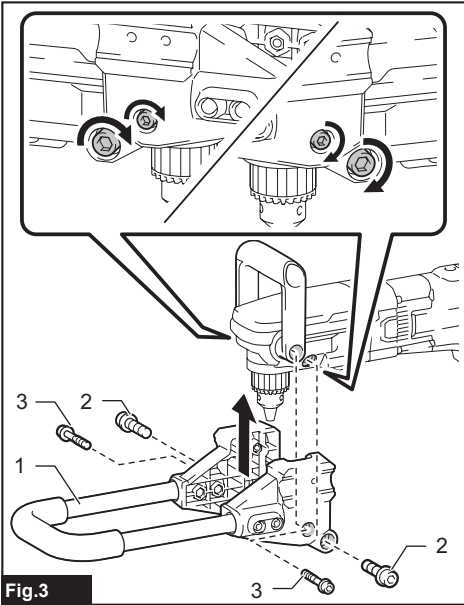
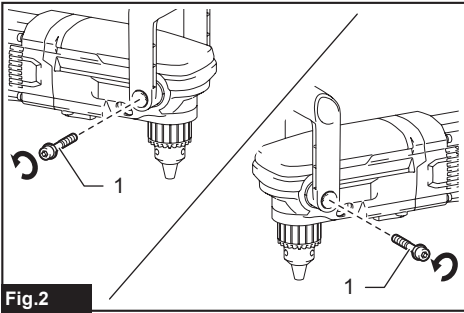
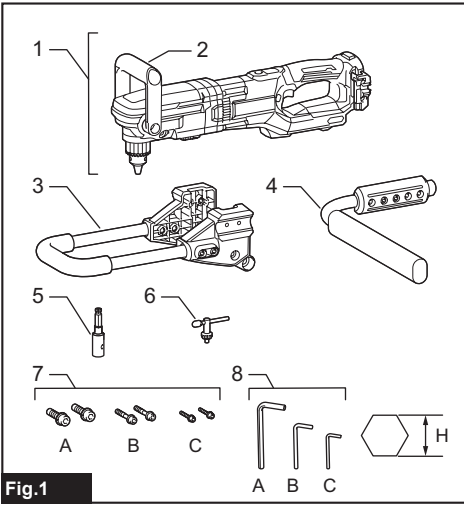




EN	Cordless Earth Auger	INSTRUCTION MANUAL	5
PL	Akumulatorowa Wiertnica Ziemna	INSTRUKCJA OBSŁUGI	12
HU	Akkumulátoros földfúró	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	20
SK	Akumulátorový zemný vrták	NÁVOD NA OBSLUHU	27
CS	Akumulátorový půdní šnekový vrták	NÁVOD K OBSLUZE	34
UK	Акумуляторний бур	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	41
RO	Foreză pentru pământ fără fir	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	49
DE	Akku-Erdbohrer	BETRIEBSANLEITUNG	56

# DG001G





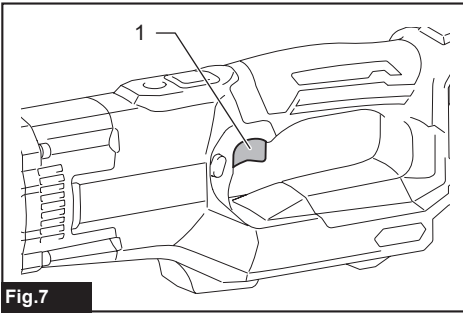


Fig.7

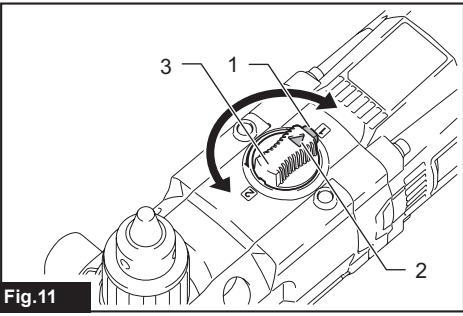


Fig.11

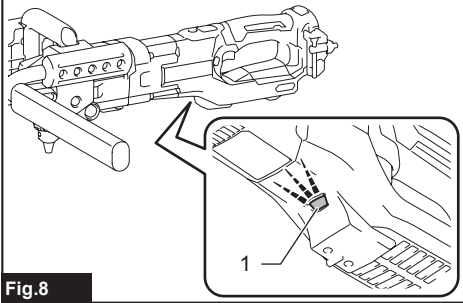


Fig.8

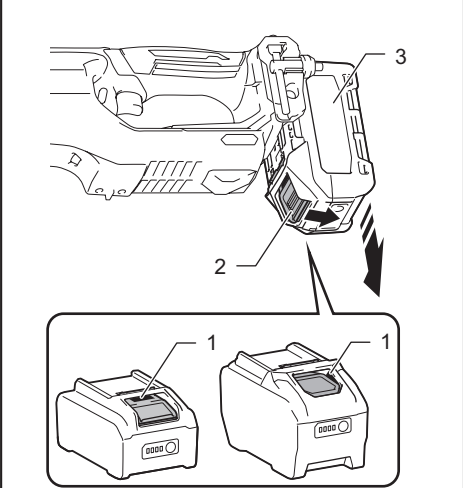


Fig.12

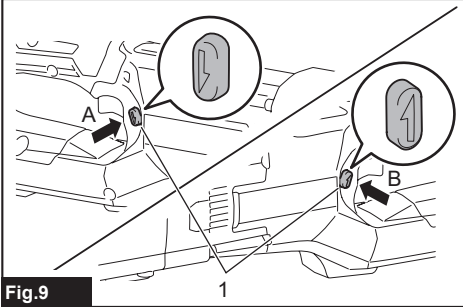


Fig.9

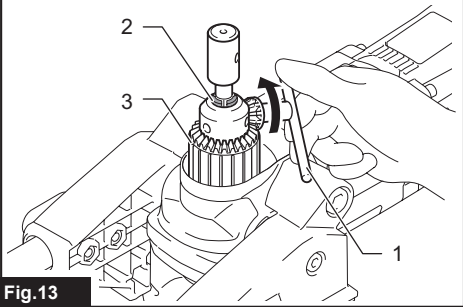


Fig.13

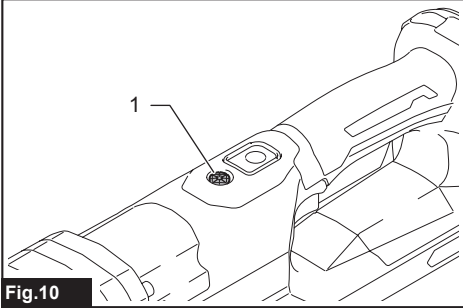


Fig.10

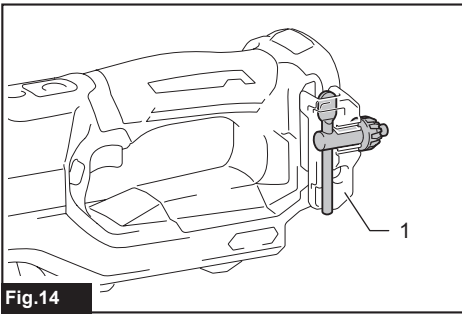


Fig.14

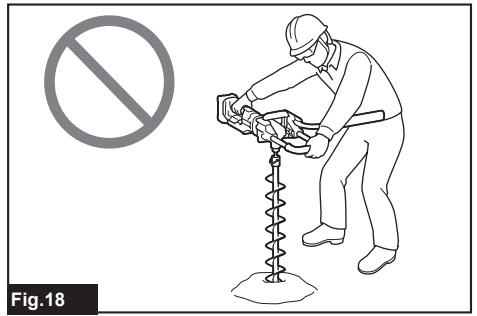


Fig.18

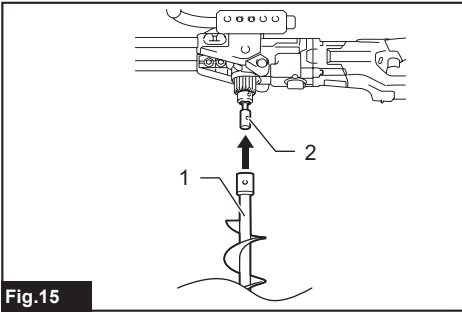


Fig.15

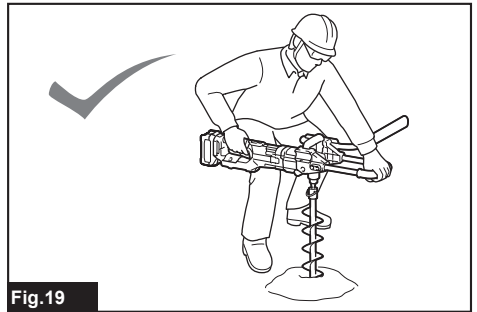


Fig.19

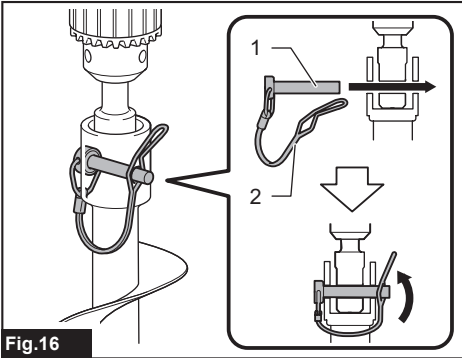


Fig.16

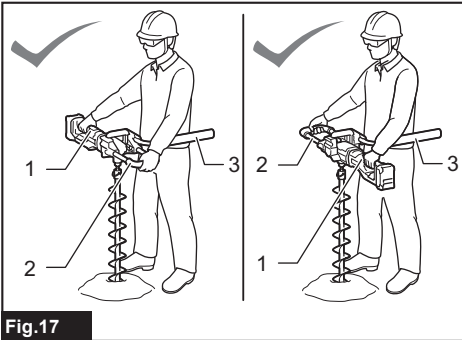


Fig.17

## RÉSZLETES LEÍRÁS

<b>Típus:</b>		<b>DG001G</b>
Üresjárat fordulatszám	Magas	0 - 1 500 min <sup>-1</sup>
	Alacsony	0 - 400 min <sup>-1</sup>
Fúrási teljesítmény (Átmérő)		Homokos talaj esetén: ø200 mm Agyagos talaj esetén: ø150 mm
Teljes hossz		842 mm *1
Névleges feszültség		36 V - 40 V max., egyenáram
Nettó tömeg		7,2 - 8,1 kg

\*1. Oldalsó fogantyúval és BL4040 akkumulátorral.

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- A súly a felszerelt tartozékoktól függően változhat, az akkumulátort is beleértve. Az EPTA 01/2014 eljárás szerint meghatározott legnehezebb, illetve legkönnyebb kombináció a táblázatban látható.

### Alkalmazható akkumulátorok és töltők

Akkumulátor	BL4020 / BL4025* / BL4040* / BL4050F* *: Javasolt akkumulátor
Töltő	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok és töltők nem érhetőek el.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja. Bármilyen más akkumulátor vagy töltő használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.

### Ajánlott kábellel csatlakoztatott áramforrás

Hordozható tápegység	PDC01 / PDC1200
----------------------	-----------------

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt kábellel csatlakoztatott áramforrás(ok) nem érhető(k) el.
- A kábellel csatlakoztatott áramforrás használata előtt olvassa el az utasításokat és a figyelmeztető jeleket.

### Rendeltetés

A szerszám talaj fúrására használható.

### Jaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN62841-2-1 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ): 84 dB(A)

Hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ ): 95 dB (A)

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

**MEGJEGYZÉS:** A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

**MEGJEGYZÉS:** A zajkibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Viseljen fülvédőt!

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám zajkibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becslt mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

### Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN62841-2-1 szerint meghatározva:

Üzem mód: fúrás fémbe

Rezgéskibocsátás ( $a_{h,D}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> vagy kisebb

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**MEGJEGYZÉS:** A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

**MEGJEGYZÉS:** A rezgés teljes értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

**▲FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

**▲FIGYELMEZTETÉS:** Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becslőt mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

## EK Megfelelőségi nyilatkozat

*Csak európai országokra vonatkozóan*

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az útmutató „A” mellékletében található.

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

### A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

**▲FIGYELMEZTETÉS:** Olvassa el a szerszámgéphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

### Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetéseken szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépre vonatkozik.

### Akkumulátoros földfúróra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

1. **Tartsa a szerszámot mindkét kezével a fogantyúinál fogva.** Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
2. **Használat előtt támassza meg megfelelően a szerszámot.** Ez a szerszám nagy kimeneti nyomatókat generál, és ha nem támasztja meg megfelelően a szerszámot, előfordulhat, hogy elveszíti az irányítást, és az személyi sérülést okozhat.

3. **A szerszámgépet a szigetelt markolási felületénél fogva tartsa, ha olyan műveletet végez, melynek során a fúró rejtett vezetékbe ütközhet.** Ha a fúró áram alatt lévő vezetékkel érintkezik, az elektromos szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és megrázkéztathatják a kezelőt.
4. **Soha ne működtesse nagyobb sebességen, mint a földfúrófej maximális sebességi besorolása.** Nagyobb sebességeknél a fúróhegy elhajolhat, ha engedik szabadon, a munkadarab érintése nélkül forogni, és ez személyi sérülést okozhat.
5. **Mindig kis sebességen kezdjen fúrnival, és úgy, hogy a földfúrófej érintkezzen a talajjal.** Nagyobb sebességeknél a fej elhajolhat, ha engedik szabadon, a talaj érintése nélkül forogni, és az személyi sérülést okozhat.
6. **Csak a fúróhegy egyenes vonalában alkalmazzon nyomást, és ne alkalmazzon túlzott nyomást.** A fúróhegyek elhajolhatnak, ezért eltérhetnek vagy elveszítheti az irányítást, és ez személyi sérülést okozhat.
7. **A fúrófej külső átmérőjének a jelen használati kézikönyvben megadott fúrási teljesítményen belül kell lennie.** A nem megfelelő méretű fúrófejet nem lehet megfelelően irányítani.
8. **Mindig stabil helyzetben dolgozzon.** A szerszám magasban történő használatkor győződjön meg arról, hogy nem tartózkodik-e valaki odalent.
9. **Biztosan tartsa a szerszámot.**
10. **Ne nyúljon a forgó részekhez.**
11. **Ne hagyja a működő szerszámot felügyelet nélkül.** Csak kézben tartva használja a szerszámot.
12. **Ne érjen a fúrófejhez közvetlenül a munkavégzés követően;** az rendkívül forró lehet, és megégetheti a bőrét.
13. **Egyes anyagok mérgező vegyületet tartalmazhatnak.** Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Tartsa be az anyag szállítójának biztonsági utasításait.
14. **Ha a fúrófejet akkor sem lehet kilazítani, ha kiveszi a csapszeget, akkor fogóval kúzza ki.** Ebben az esetben a fúrófej kézzel történő kihúzása sérülést okozhat az éles szélek miatt.
15. **Ha valami gond van a szerszámmal, például rendellenes hangokat ad ki, állítsa le azonnal a használatát, és javításért forduljon a helyi Makita szervizközpontozhoz.**
16. **Használat előtt ellenőrizze, nincsenek-e rejtett tárgyak, mint például elektromos csövek, vízcsövek vagy gázcsövek a talajban.** Máskülönb a szerszám megérintheti azokat, és az áramütést, elektromos szivárgást vagy gázszivárgást okozhat.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

**▲FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA,** hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

## Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

- Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőt (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.**
- Ne szerelje szét, és ne módosítsa az akkumulátort.** Tűzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.
- Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.**
- Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.**
- Ne zárja rövidre az akkumulátort:**
  - Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.**
  - Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.**
  - Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.**

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
- Ne tárolja és használja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-t (122 °F).**
- Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen felhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.**
- Ne szúrja meg, ne vágja meg, ne törje össze, ne dobja el és ne ejtse le az akkumulátort, illetve ne üsse hozzá kemény tárgyhoz. Az ilyen magatartás tűzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.**
- Ne használjon sérült akkumulátort.**
- A készülékben található lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.**

A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítás esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket.

A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.

Ragasza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.
- Az akkumulátor ártalmatlanításakor vegye ki azt a szerszámból, és ártalmatlanítsa egy biztonságos helyen. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.**

- Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja.** Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhoz, túlmelegedéshez, robbanáshoz vagy elektroliszivárgáshoz vezethet.
- Ha a szerszám hosszabb ideig nincs használatban, az akkumulátort ki kell venni a szerszámból.**
- Használat közben és után az akkumulátor felforrósodhat, ami égési sérülést vagy alacsony hőmérsékletű égési sérülést okozhat. Figyeljen oda a forró akkumulátor kezelésére.**
- Ne érintse meg közvetlenül a szerszám érintkezőjét, mert elég forró lehet ahhoz, hogy égési sérüléseket okozzon.**
- Ne engedje, hogy forgács, por vagy sár tapadjon az akkumulátor érintkezőire, lyukaiba és hornyaiába. Az a szerszám vagy az akkumulátor gyenge teljesítményét vagy meghibásodását okozhatja.**
- Hacsak a szerszám nem támogatja a nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében történő használatot, ne használja az akkumulátort nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében. Az a szerszám vagy az akkumulátor hibás működését vagy meghibásodását okozhatja.**
- Tartsa távol a gyermekektől az akkumulátort.**

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

**⚠ VIGYÁZAT:** Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tűzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszáma és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

## Tippek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

- Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltse fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.**
- Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.**
- Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a főforrósodott akkumulátort.**
- Ha nem használja az akkumulátort, vegye ki a szerszámból vagy a töltőből.**
- Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.**

# KEZDETI BEÁLLÍTÁS

**⚠ VIGYÁZAT:** Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor levetve, mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

## ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA

► **Ábra1**

1	Fő szerszám	2	Elülső fogantyú
3	Oldalfogantyú	4	Elfordulásgátló
5	Fejadapter	6	Tokmánykulcs
7	Csavar	8	Villáskulcs

### A csavar/villáskulcs műszaki adatai

	A csavar normál átmérője	Villáskulcs mérete (H)
A	M 12	10 mm
B	M 8	6 mm
C	M 6	5 mm

**MEGJEGYZÉS:** A fejadapter típusa országonként különbözik.

## A szerszám beállítása

**⚠ VIGYÁZAT:** Használat előtt mindig győződjön meg róla, hogy az oldalfogantyú és az elfordulásgátló biztonságosan rögzítve vannak.

**MEGJEGYZÉS:** Ne húzza meg a csavarokat túlságosan. Ez a gép sérülését okozhatja.

## Az oldalfogantyú felszerelése

Távolítsa el a szerszámból az ábrán látható csavarokat. Az eltávolított csavar nem szükséges ehhez a szerszámhoz, ha akkumulátoros földfűrőként szeretné használni a szerszámot. Őrizze meg a csavarokat, hogy ne vesszenek el.

► **Ábra2:** 1. Csavar

Helyezze az oldalfogantyút a szerszáma. Húzza meg mind a négy csavart ideiglenesen, majd húzza meg a csavarokat biztonságosan a villáskulccsal.

► **Ábra3:** 1. Oldalfogantyú 2. Csavar A 3. Csavar B

## Az elfordulásgátló felszerelése

Helyezze úgy az elfordulásgátlót, hogy az elfordulásgátló rúdja a kezelő bal oldalán legyen. Állítsa az elfordulásgátló helyzetét úgy, hogy a fűrőtokmány tengelye a kezelő testének középpontjában legyen.

Húzza meg szorosan a csavarokat.

► **Ábra4:** 1. Az elfordulásgátló rúdja 2. Csavar C











# A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

**⚠ VIGYÁZAT:** Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamelyen funkciót a szerszámon.

## Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttségjelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

► **Ábra5:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
 Világító lámpa	 KI	 Villogó lámpa	
			75%-tól 100%-ig
			50%-tól 75%-ig
			25%-tól 50%-ig
			0%-tól 25%-ig
			Töltse fel az akkumulátort.
			Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.
			

**MEGJEGYZÉS:** Az adott munkafeltételektől és a környezeti hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

**MEGJEGYZÉS:** Az első (bal oldali szélső) jelzőlámpa villog, ha az akkumulátorvédelem rendszer működik.

## Szerszám-/akkumulátorvédelem rendszer

A gép szerszám-/akkumulátorvédelem rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát. A gép használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám vagy az akkumulátor a következő állapotok valamelyikébe kerül:

## Túlterhelésvédelem

Ha a szerszámot/akkumulátort úgy használják, hogy az rendellenesen nagy áramot vesz fel, a szerszám automatikusan leáll. Ilyenkor kapcsolja ki a gépet, és fejezze be azt a műveletet, amelyik a túlterhelést okozta. A munka újraindításához kapcsolja be a gépet.



## Túlmelegedés elleni védelem

Ha a szerszám/akkumulátor túlmelegedett, automatikusan leáll. Ilyenkor hagyja lehűlni a szerszámot/akkumulátort, mielőtt ismét bekapcsolná.

## Mélykisütés elleni védelem

Amikor az akkumulátor kapacitása már alacsony, a gép automatikusan leáll. Ebben az esetben távolítsa el az akkumulátort a szerszámból és töltsze fel.

### Főkapcsoló

**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig állítsa kikapcsolt állásba a főkapcsolót, ha nem használja a gépet.

A készenléti állapot aktiválásához tartsa nyomva a főkapcsolót, amíg a főkapcsoló fénye világítani nem kezd. A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a főkapcsolót.

► **Ábra6:** 1. Főkapcsoló gomb

**MEGJEGYZÉS:** Ez a gép automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik. Hogy elkerülhesse a gép véletlen beindítását, a főkapcsoló automatikusan leállítja a gépet, ha a kapcsológombot megadott ideig nyomva tartja, miután a főkapcsolót bekapcsolta.

### A kapcsoló használata

**VIGYÁZAT:** Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsológomb hibátlanul működik és felengedéskor „OFF” állásba áll-e.

► **Ábra7:** 1. Kapcsológomb

A szerszám beindításához húzza meg a kapcsológombot a tápfeszültség-kapcsoló bekapcsolt állapotában. Ha erősebben nyomja a kapcsológombot, a szerszám fordulatszáma növekszik. A megállításhoz engedje el a kapcsológombot.

**MEGJEGYZÉS:** A szerszám automatikusan megáll, ha a kapcsológombot 6 percen keresztül folyamatosan húzza.

### Az első lámpa bekapcsolása

**VIGYÁZAT:** Ne tekintsen a fénybe vagy ne nézze egyenesen a fényforrást.

► **Ábra8:** 1. Lámpa

Húzza meg a kapcsológombot a lámpa bekapcsolásához. A lámpa addig világít, amíg a kapcsológomb meg van húzva. A lámpa a kapcsológomb elengedése után 10 másodperccel alszik ki.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a szerszám túlmelegszik, akkor automatikusan leáll, és a lámpa villogni kezd. Ilyen esetben engedje fel a kapcsológombot. A lámpa 5 perc múlva kialszik.

**MEGJEGYZÉS:** Száraz ruhadarabbal törölje le a szennyeződést a lámpa lencséről. Ügyeljen arra hogy ne karcolja meg a lámpa lencsét, ez csökkentheti a megvilágítás erősségét.

## Forgásirányváltó kapcsolókar működése

**VIGYÁZAT:** Használat előtt mindig ellenőrizze a beállított forgásirányt.

**VIGYÁZAT:** A forgásirányváltó kapcsolókat csak azután használja, hogy a szerszám teljesen megállt. A forgásirány megváltoztatása a szerszám leállása előtt a gép károsodását okozhatja.

**VIGYÁZAT:** Amikor nem működteti a szerszámot, a forgásirányváltó kapcsolókat mindig állítsa a semleges állásba.

Ez a szerszám forgásirányváltó kapcsolókkal van felszerelve a forgásirány megváltoztatásához. Váltás át a forgásirányváltó kapcsolókat az A oldalról az óramutató járásával megegyező vagy a B oldalról az azzal ellentétes irányú forgáshoz.

Ha a forgásirányváltó kapcsolókar semleges pozícióban van, a kapcsolókat nem lehet behúzni.

► **Ábra9:** 1. Forgásirányváltó kapcsolókar

## Automatikus sebességváltó funkció







A szerszám „magas fordulatszámú módban” és „nagy nyomatékú módban” is képes működni.

A szerszám a terhelés függvényében automatikusan vált az üzemmódok között. Ha a terhelés kicsi, a szerszám „magas fordulatszámú módban” működik, így gyors működést tesz lehetővé. Ha a terhelés nagy, a szerszám „nagy nyomatékú módban” működik, így nagy teljesítményű működést tesz lehetővé.

► **Ábra10:** 1. Üzemmód-visszajelző

Amikor a szerszám „nagy nyomatékú módban” üzemel, az üzemmód-visszajelző zölden világít.

Ha a szerszámot túl nagy terhelés mellett működtetik, a üzemmód-visszajelző zölden villogni kezd. Ha csökkenti a szerszám terhelését, az üzemmód-visszajelző abbahagyja a villogást, és világítani kezd vagy kikapcsol.

Az üzemmód-visszajelző állapota			Üzemmód
 Be	 Ki	 Villogó lámpa	
			Magas fordulatszámú mód
			Nagy nyomatékú mód
			Túlterhelési figyelmeztetés

## Sebességváltás

**MEGJEGYZÉS:** Használja a szerszámot alacsony fordulatszámon (1-es pozíció). Máskülönben előfordulhat, hogy az áási műveletet nem lehet végrehajtani az elégtelen nyomaték miatt.

**MEGJEGYZÉS:** A sebességváltó kapcsolót csak azután használja, hogy a szerszám teljesen megállt. A szerszám megrongálódhat, ha sebességet a szerszám leállása előtt vált.

**MEGJEGYZÉS:** A sebességváltó kapcsolót mindig óvatosan a megfelelő helyzetbe állítsa. Ha a szerszámot úgy működteti, hogy a sebességváltó kapcsoló félúton áll az „1” és a „2” pozíció között, az a szerszám károsodását okozhatja.

A sebességváltó kapcsoló segítségével két sebesség-tartományt lehet előválasztani.

Sebességváltáshoz nyomja meg a reteszelőgombot, és fordítsa úgy a sebességváltó kapcsolót, hogy a mutató kis sebességhez az „1”, nagy sebességhez pedig a „2” pozícióra mutasson.

- **Ábra11:** 1. Reteszelőgomb 2. Mutató  
3. Sebességváltó kapcsoló

## Nyomatékhatóról

A nyomatékhatóról akkor aktiválódik, ha kis sebességű beállításnál (1 pozíció) bizonyos nyomatékszintet elértünk. A motor lekapcsolódik a kimenőtengelyről. Ha ez történik, a szerszám hegyének forgása megáll.

A szerszám újraindításához emelje ki a szerszám hegyét a furatból, majd húzza meg újra a kapcsológombot.

## Elektronikus funkció

### Elektromos fék

A szerszám elektromos fékkel rendelkezik. Ha a szerszámnak rendszeresen nem sikerül gyorsan leállnia a kapcsológomb felengedése után, szervizeltesse a szerszámot a Makita szervizközpontban.

### Lágyindítás

A funkció korlátozza az indítási nyomatékot, és ezáltal finom indítást eredményez.

## ÖSSZESZERELÉS

### Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

**▲VIGYÁZAT:** Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.

**▲VIGYÁZAT:** Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg a szerszámot és az akkumulátort. Ha nem fogja erősen a szerszámot és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezei közül, ami a szerszám és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.

- **Ábra12:** 1. Piros jel 2. Gomb 3. Akkumulátor

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és húzza le a gépről.

Az akkumulátor beszereléséhez illesse az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vágatba, és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg az akkumulátor egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros jel az ábrán látható módon, akkor nem kattant be teljesen.

**▲VIGYÁZAT:** Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.

**▲VIGYÁZAT:** Ne erőltesse az akkumulátort behelyezésre. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

## A fűrőfej felszerelése

**▲VIGYÁZAT:** Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátort levette, mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

**▲VIGYÁZAT:** A fejadapter tokmányra történő szerelésekor ügyeljen, hogy a fejadapter teljesen be legyen dugva.

**▲VIGYÁZAT:** A fűrőfej fejadapterre történő csatlakoztatásakor ügyeljen, hogy a csapszeg le legyen zárva, és vizsgálja meg, hogy a csapszeg nem sérült-e.

**▲VIGYÁZAT:** A szerszám szállításakor távolítsa el a fűrőfejet a szerszámról.

## A fejadapter felszerelése és eltávolítása

A fűrőfej felszereléséhez először szerelje fel a fejadaptert.

A fejadapter felszereléséhez helyezze a fejadaptert a tokmányba, és tolja be ütközésig. Húzza meg a tokmányt a hüvely kézzel történő forgatásával.

Tegye a tokmánykulcsot a tokmány furatába, és húzza meg az órajárás irányába. Ügyeljen rá, hogy mindhárom furatban egyformán végezze a meghúzást.

A fejadapter eltávolításához forgassa a tokmánykulcsot az órajárással ellentétes irányba az egyik furatban, majd lazítsa meg kézzel a tokmányt.

- **Ábra13:** 1. Tokmánykulcs 2. Tokmány 3. Hüvely

A használat után helyezze vissza a tokmánykulcsot a szerszámon található kulcstartóba az ábrán látható módon.

- **Ábra14:** 1. Kulcstartó

## A fűrőfej felszerelése a fejadapterre

**MEGJEGYZÉS:** A fűrőfej és a csapszeg alakja és mechanizmusa a fűrőfejtől függően eltérő lehet.

Igazítsa egy vonalba a fejadapteren lévő furatot és a fűrőfejen lévő furatot.

Tegye a fűrőfejet a fejadapterre.

- **Ábra15:** 1. Fűrőfej 2. Fejadapter

Rögzítse a fűrőfejet a csapszeggel és a biztonsági zárral.

- **Ábra16:** 1. Csapszeg 2. Biztonsági zár

## MŰKÖDTETÉS

**▲VIGYÁZAT:** Ez egy erős szerszám, amely nagy nyomatékot generál. Fontos, hogy a szerszámot biztonságosan tartsa és megfelelően megtámassza.

**▲VIGYÁZAT:** Működtetés előtt ellenőrizze, hogy nem akadt idegen anyag (homok, pizsok, stb.) a nyílásokba vagy a mozgó részekbe.

## Testtartás munkavégzőskor

A megfelelő működtetési pozíció megtartása az egyik legfontosabb és leghatékonyabb módja a visszarúgás irányításának. Őrizze meg a helyes pozíciót az alábbi pontok gyakorlásával.

- Helyezze úgy a szerszámot, hogy az elfordulásgátló rúdja mindig hozzáérjen a dereka bal oldalához.
  - Ragadja meg mindkét kezével a fogantyút és az oldalfogantyút. Fonja az ujjait a fogási területek köré, a fogási területeket a hüvelykujja és a mutatóujja között tartva.
  - Tartsa a hátát függőlegesen a lehető legjobban, hajlítsa be a lábait szükség szerint az ásási folyamat során.
  - Figyeljen a szerszám nyomatékának visszaható erejére. Mindig olyan működtetési pozíciót tartson, hogy ellen tudjon állni a nyomaték visszaható erejének.
- ▶ **Ábra17:** 1. Fogantyú 2. Oldalfogantyú 3. Az elfordulásgátló rúdja

**FIGYELMEZTETÉS:** Kerülje a helytelen pozicionálást. Ne álljon túl messze a szerszámtól. Visszarúgás esetén nem lehet elérni a megfelelő reakciót és irányítást.

▶ **Ábra18**

## Ásási művelet

**VIGYÁZAT:** Használat közben erősen tartsa a szerszámot.

**VIGYÁZAT:** Ha magára hagyja a szerszámot, például egy szünetben, ne hagyja a szerszámot a földre szúrva, illetve ne támassza falnak. Stabil körülmények között tárolja a szerszámot.

**MEGJEGYZÉS:** Amikor a fordulatszám nagyon lecsökken, csökkentse a terhelést vagy állítsa le a szerszámot, hogy elkerülje annak sérülését.

**MEGJEGYZÉS:** Ha túlságosan erősen nyomja a szerszámot, azzal nem gyorsítja meg az ásást. Valójában a fölöslegesen nagy nyomás csupán a fűrőfej sérüléséhez, a szerszám teljesítményének csökkenéséhez vezet, és lerövidíti a szerszám hasznos élettartamát.

**MEGJEGYZÉS:** Ne ásson olyan anyagba, amelyről azt gyanítja, hogy rejtett szkeget vagy más tárgyakat tartalmazhat, amelyek a fűrőfej beszorulását vagy törését okozhatják.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a szerszámot folyamatosan működteti addig, amíg az akkumulátor teljesen lemerül, pihentesse a szerszámot 15 percre, mielőtt tovább folytatja a munkát egy feltöltött akkumulátorral.

- Mély lyuk ásásakor vagy agyagos talajban történő ásásakor ne próbálja egyszerre kiásni. A szerszámot fel- és lefelé mozgatva ássa a lyukat, hogy a lyukban lévő talaj kiürülhessen.
- Ha a szerszám fordulatszáma a nagy terhelésű működtetés miatt lecsökken, emelje fel a szerszámot egy kicsit, majd mozgassa a szerszámot fel- és lefelé, hogy kis lépésekben ásson.

## A fűrőfej fordított irányú forgatásakor

A beszorult fűrőfejet egyszerűen el lehet távolítani a forgásirányváltó kapcsolókar ellentétes irányú forgásba kapcsolásával.

Hátramenetben úgy támassza meg a szerszámot a testével, hogy megakadályozza az órajárás irányába történő reakciót.

▶ **Ábra19**

**VIGYÁZAT:** Tartsa stabilan a gépet. A szerszám hirtelen visszarúghat, és sérülést okozhat.

## KARBANTARTÁS

**VIGYÁZAT:** Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

**MEGJEGYZÉS:** Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszineződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

## OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

**VIGYÁZAT:** Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámhoz. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékokat csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Fűrőfejek
- Fejadapter
- Fogantyúkiegészlet
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

**MEGJEGYZÉS:** A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885872A975 EN, PL, HU, SK, CS, UK, RO, DE 20210210
---